

INFORMAZIONI COMMERCIALI PER I CONSUMATORI
COMMERCIAL INFORMATION FOR THE CONSUMER
ИНФОРМАЦИЯ ДЛЯ ПОКУПАТЕЛЯ

(IT) ISTRUZIONI PER INSTALLAZIONE USO E MANUTENZIONE
DEL PRODOTTO

(GB) INSTALLATION, USE AND MAINTENANCE INSTRUCTION

(RU) УСТАНОВКА, ИСПОЛЬЗОВАНИЕ И УХОД

SL909 cm140 – SL909 cm 86

ENERGY LABEL

INFORMAZIONI TECNICHE
TECHNICAL INFORMATION
ТЕХНИЧЕСКАЯ ИНФОРМАЦИЯ



(IT)



Il simbolo sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere considerato come un normale rifiuto domestico, ma deve essere portato nel punto di raccolta appropriato per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Provvedendo a smaltire questo prodotto in modo appropriato, si contribuisce a evitare potenziali conseguenze negative per l'ambiente e per la salute, che potrebbero derivare da uno smaltimento inadeguato del prodotto. Per informazioni più dettagliate sul riciclaggio di questo prodotto, contattare l'ufficio comunale, il servizio locale di smaltimento rifiuti o il negozio in cui è stato acquistato il prodotto. Questo elettrodomestico è marcato conformemente alla Direttiva Europea 2002/96/CE sui rifiuti da apparecchiature elettriche ed elettroniche (WEEE).

(GB)



The symbol on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product. This appliance is marked according to the European directive 2002/96/EC on waste electrical and electronic equipment (WEEE).

(RU)



Значок на приборе или на его упаковке означает, что прибор не относится к обычным бытовым отходам. Его необходимо отнести в специальный пункт сбора электрических и электронных приборов для вторичной переработки. Предусмотрите надлежащие меры при ликвидации этого прибора для того, чтобы избежать пагубного воздействия на окружающую среду и здоровье людей в результате неправильных действий по его уничтожению. Для получения более подробной информации по ликвидации этого прибора обратитесь в местные исполнительные органы или учреждение, занимающиеся сбором и переработкой отходов, или в магазин, в кото-ром Вы его купили. Этот прибор имеет значок Европейской Директивы 2002/96/CE по уничтожению электрических и электронных приборов (WEEE).

Avvertenze

Sistema d'uso

Installazione

Funzionamento

Manutenzione

AVVERTENZE

*** I bambini e le persone inesperte o i disabili possono utilizzare l'apparecchio solo sotto la supervisione di adulti.**

*** La distanza minima tra la superficie del piano di cottura e la parte inferiore della cappa deve essere 65 cm.**

*** L'aria raccolta non deve essere convogliata in un condotto usato per lo scarico di fumi di apparecchi alimentati con energia diversa da quella elettrica (impianti di riscaldamento centralizzati, termosifoni, scaldabagni, ecc.).**

*** Per lo scarico dell'aria da evacuare rispettare le prescrizioni delle autorità competenti.**

*** Prevedere un'adeguata areazione del locale quando una cappa ed apparecchi alimentati con energia diversa da quella elettrica (stufe a gas, ad olio, a carbone, ecc.), vengono usati contemporaneamente.**

La cappa aspirante evacuando l'aria potrebbe creare una pressione negativa nella stanza. La pressione negativa del locale non deve superare i 0,04 mbar, evitando così il risucchio dei gas di scarico della fonte di calore. Pertanto bisogna attrezzare il locale con delle prese d'aria che alimentino un flusso costante di aria fresca.

Quando l'etichetta dati tecnici interna alla cappa mostra il simbolo , l'apparecchio è in classe II°, quindi non necessita di collegamento a terra.

Quando l'etichetta dati tecnici interna alla cappa non mostra il simbolo , l'apparecchio è in classe I°, quindi necessita di collegamento a terra.

*** Nell'operazione di collegamento elettrico assicurarsi che la presa di corrente sia munita di collegamento a terra e verificare che i valori di tensione corrispondono con quelli indicati nella targhetta all'interno dell'apparecchio.**

*** Prima di procedere a qualsiasi operazione di pulizia o manutenzione è necessario togliere l'apparecchio dalla rete.**

Se l'apparecchio non è provvisto di cavo flessibile non separabile e di spina, o di altro dispositivo che assicuri la omipolare disinserzione dalla rete, con una distanza di apertura dei contatti di almeno 3 mm, allora tali dispositivi di separazione dalla rete devono essere previsti nell'installazione fissa.

Se l'apparecchio è provvisto di cavo alimentazione e di spina, deve essere posto in modo che la spina sia facilmente accessibile.

Evitare l'uso di materiali che causano fiammate (flambè) nelle immediate vicinanze dell'apparecchio. Nel caso di frittura fare particolarmente attenzione al pericolo di incendio che costituiscono olio e grassi. Particolarmente pericoloso per la sua infiammabilità è l'olio già usato. Non usare griglie elettriche scoperte. Per evitare un possibile rischio di incendio attenersi alle istruzioni indicate per la pulizia dei filtri antigrasso e la rimozione di eventuali depositi di grasso sull'apparecchio.

Verificare che tutti i componenti non siano danneggiati, in caso contrario contattare il rivenditore e non proseguire con l'installazione.

Prima di installare il prodotto leggere attentamente tutte le istruzioni di seguito riportate:

– Utilizzare un tubo evacuazione aria che abbia la lunghezza minima possibile, limitato numero di curve, materiale approvato normativamente.

– Evitare cambiamenti drastici di sezione (diametro costante consigliato Ø 150 mm o pari superficie per le versioni a 1 motore o Ø 200 mm per le versioni a doppio motore).

Per il mancato rispetto delle precedenti istruzioni la ditta fornitrice non risponderà per problemi di portata o di rumorosità e nessuna garanzia sarà prestata.

VERSIONI D'USO

L'apparecchio è già predisposto sia per la versione filtrante sia per la versione aspirante.

Nella **versione filtrante** l'aria ed i vapori convogliati dall'apparecchio, vengono depurati sia da un filtro antigrasso sia da un filtro al carbone attivo e rimessi in circolazione nell'ambiente.

Nella **versione aspirante** i vapori vengono convogliati direttamente all'esterno, tramite un condotto di evacuazione collegato con la parte superiore della parete o del soffitto. L'utilizzo del filtro al carbone non è necessario.

INSTALLAZIONE

Verificare che tutti i componenti non siano danneggiati, in caso contrario contattare il rivenditore e non proseguire con l'installazione.

Prima di installare il prodotto leggere attentamente tutte le istruzioni di seguito riportate:

- Utilizzare un tubo evacuazione aria che abbia la lunghezza minima possibile, limitato numero di curve, materiale approvato normalmente.

- Evitare cambiamenti drastici di sezione (diametro costante consigliato Ø 150 mm o pari superficie).

Per il mancato rispetto delle precedenti istruzioni la ditta fornitrice non risponderà per problemi di portata o di rumorosità e nessuna garanzia sarà prestata.

Prima di procedere all'installazione, per evitare danni all'apparecchio, disinserire i filtri antigrasso. La rimozione del filtro metallico antigrasso avviene operando sull'apposita maniglia e facendo ruotare il filtro verso il basso sganciandolo dalla sua sede.(fig.1).

Effettuare nella superficie del mobile un foro delle dimensioni:

SL909 Cm 140: 1365mm x 410mm.

SL909 Cm 86: 825mm x 410mm.

Il prodotto prevede l'uscita aria nella parte superiore, o in alternativa, nella parte posteriore a seconda delle esigenze di installazione.

La predisposizione standard dell'uscita aria è verso l'alto, per orientarla verso il lato posteriore del prodotto agire come segue.

Scollegare elettronicamente i motori di aspirazione agendo sul connettore elettrico a bordo del motore;

Posizionare il prodotto su una superficie piana quindi rimuovere tutte le viti perimetrali indicate in fig. 2, sollevare la parte superiore come da fig. 3, ruotarla di 180°

Rimuovere le sei viti di fissaggio dei motori di aspirazione, estrarli dalla carcassa in metallo e posizionarli nell'apposita foratura verticale come indicato dalla fig. 4 e 5.

La copertura del foro deve essere spostata nella parte superiore come da fig. 5.

Assemblare la carcassa in metallo ripristinando le viti rimosse in precedenza come da fig. 2.

Fare attenzione nel far coincidere le viti di bloccaggio del supporto impianto elettrico come indicato dalla fig. 6.

Effettuare il collegamento elettrico.

Installare la flangia uscita aria bloccandola con le viti fornite in dotazione, in corrispondenza delle due uscite aria motori fig. 7; questa operazione non serve nelle versioni ad un motore e nelle versioni external motor (motore remoto).

In caso di versione external motor collegare il cavo del gruppo motore nell'apposita morsetteria presente nella scatola in plastica (fig. 12).

Collegare il tubo di evacuazione aria ed inserire il gruppo nella su sede.

Fissare il prodotto mediante le viti fornite in dotazione come da fig. 8

Ripristinare il filtro antigrasso rimosso in precedenza.

FUNZIONAMENTO

RADIOCOMANDO SERIE RC001

Radiocomando per il comando a distanza di cappe aspiranti.

CARATTERISTICHE TECNICHE

- Alimentazione pila alkalina : 12V mod.23A
- Frequenza di lavoro : 433,92 Mhz
- Combinazioni : 32.768
- Consumo max. : 25 mA
- Temperatura d'esercizio : -20 + 55 °C
- Dimensioni : 120x45x15mm.

DESCRIZIONE DI FUNZIONAMENTO

Il trasmettitore è dotato di 5 tasti per la gestione del funzionamento della cappa, come di seguito specificato:

 : interruttore ON/OFF luce.

 : interruttore ON (1° velocità) OFF motore.

 : diminuire velocità.

 : aumentare velocità.

 : temporizzatore 10 minuti.

CONDIZIONE INIZIALE DI FUNZIONAMENTO

Il radiocomando viene fornito dal costruttore pronto per l'uso, contenente già dei codici predefiniti di Fabbrica.



MODALITÀ DI FUNZIONAMENTO

Configurazione standard:

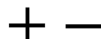
La configurazione di fabbrica prevede che tutti i sistemi "cappa - radiocomando" abbiano lo stesso codice di trasmissione. Nel caso siano installati due sistemi "cappa - radiocomando" nello stesso locale o nelle immediate vicinanze i sistemi avendo lo stesso codice di trasmissione potrebbero essere influenzati quindi è necessario cambiare il codice di un solo radiocomando.

Generazione di un nuovo codice trasmissione:

Il radiocomando viene fornito dalla fabbrica con dei codici predefiniti. Se si desidera una nuova generazione di codici, occorre eseguire la procedura nel seguente modo: premere contemporaneamente i tasti:



in modo continuo per 2 secondi, nello stesso istante si avrà l'accensione dei Led, successivamente premere i tasti :



(entro 5 secondi), 3 lampeggi dei Led indicheranno che l'operazione è stata completata.

ATTENZIONE! Questa operazione cancella in maniera definitiva i codici preesistenti.

Apprendimento del nuovo codice di trasmissione:

Dopo aver cambiato il codice di trasmissione nel radiocomando, occorre far apprendere alla centrale elettronica della cappa aspirante il nuovo codice nel seguente modo:

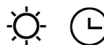
Premere il pulsante di spegnimento generale della cappa, ripristinare l'alimentazione alla centrale elettronica, da questo momento ci sono 15 secondi di tempo per premere il tasto Luce:  per far sì che la centrale si sincronizzi con il nuovo codice.

Ripristino della configurazione di Fabbrica:

Se si desidera ripristinare la configurazione di Fabbrica, occorre eseguire la procedura nel seguente modo: premere contemporaneamente i tasti



in modo continuo per 2 secondi, nello stesso istante si avrà l'accensione dei Led, successivamente premere i tasti



(entro 5 secondi), 6 lampeggi dei Led indicheranno che l'operazione è stata completata.

ATTENZIONE! Questa operazione cancella in maniera definitiva i codici preesistenti.

Tasto d'emergenza:

In caso di non funzionamento del radiocomando, per lo spegnimento dell'apparecchiatura, intervenire sul tasto d'emergenza. Dopo eventuali riparazioni, ripristinare il tasto d'emergenza.

ATTENZIONE

La batteria deve essere sostituita ogni anno per garantire la portata ottimale del trasmettitore. Per sostituire la batteria scarica rimuovere il coperchio di plastica, togliere la batteria in uso e inserirne una nuova rispettando la polarità indicata nel contenitore.

La batteria usata deve essere smaltita negli appositi raccoglitori.

Il prodotto

Radiocomando RC001

è conforme alle specifiche della Direttiva R&TTE 99/5/EC.



AVVERTENZE

Cambiamenti o modifiche non espressamente approvate dal detentore del certificato di compatibilità alle norme possono invalidare il diritto dell'utente all'utilizzo dell'apparecchiatura

TEMPORIZZAZIONI

Con l'entrata in vigore dal 1° Gennaio 2015 dei nuovi regolamenti della Commissione Europea EU65 "Energy label" e EU66 "Eco-design", abbiamo reso conforme i prodotti in base ai requisiti richiesti.

Tutti i modelli nelle versioni energy label dispongono di una elettronica, con funzioni di temporizzazione delle velocità di aspirazione, superiore a $650\text{m}^3/\text{h}$.

In effetti i modelli con motore a bordo, con portata massima superiore a $650\text{m}^3/\text{h}$, prevedono la IVa velocità temporizzata dopo 5 minuti di funzionamento. Trascorsi i tempi di cui sopra il motore di aspirazione passa alla IIIa velocità in maniera automatica.

I prodotti in versione external motor, vengono abbinati soltanto con motori remoti dove, come per la versione con motore a bordo, vengono temporizzate le velocità con portate superiori a $650\text{m}^3/\text{h}$. (Vedi istruzioni riportate nei motori remoti).

I motori remoti, che hanno una portata superiore a $650\text{m}^3/\text{h}$ sia alla IVa che alla IIIa velocità, vengono automaticamente temporizzati come segue: dalla IVa velocità, dopo 6 minuti di funzionamento passa automaticamente alla II velocità.

Se il prodotto viene impostato alla IIIa velocità, passa automaticamente alla II velocità dopo 7 minuti. Resta comunque possibile modificare le velocità in uso.

Il prodotto in modalità stand-by ha un consumo inferiore a 0.5W.

MANUTENZIONE

Un'accurata manutenzione garantisce un buon funzionamento ed un buon rendimento nel tempo.

Una cura particolare va rivolta ai filtri anti-grasso.

La pulizia del filtro antigrasso può essere eseguita a mano o in lavastoviglie. La pulizia avviene in rapporto all'uso, almeno una volta ogni due mesi.

Nel caso d'uso dell'apparecchio in versione filtrante, è necessario sostituire il filtro carbone attivo periodicamente.

Il filtro di carbone si rimuove togliendo prima il filtro antigrasso, poi tirando l'apposita linguetta in plastica del filtro carbone sganciandolo dalla sua sede. Il filtro al carbone viene inserito nell'operazione inversa. La sostituzione del filtro al carbone avviene in rapporto all'uso, almeno una volta ogni sei mesi.

Rimozione raccolta olio:

Dopo aver rimosso i filtri in acciaio ed eventualmente quelli ai carboni attivi, sorreggere la vaschetta olio, rimuovere i relativi pomelli di fissaggio e far scorrere quindi la vaschetta verso il basso (fig.10).

Per la pulizia dell'apparecchio stesso viene consigliato l'uso di acqua tiepida e detersivo neutro, evitando l'uso di prodotti contenenti abrasivi.

Per sostituire la lampada dicroica, sfilare la lampada (dis. 11) inserendo un piccolo giravite o un qualsiasi utensile appuntito tra lampada e il suo supporto cromato e sostituire con una lampada delle stesse caratteristiche.

La sostituzione del cavo alimentazione deve essere eseguita esclusivamente da personale autorizzato.

CONTENTS

GB

Warnings

Uses

Installation

Working

Maintenance

WARNINGS

Before installing the appliance, make sure that none of the parts is damaged in any way. In case of damaged parts, contact your retailer and do not proceed with installation.

*** The appliance is not intended for use by young children or infirm persons without supervision. Young children should be supervised to ensure they do not play with the appliance.**

*** The cooker surface and the inferior part of the cooker hood must be at a minimum distance of 65 cm.**

*** The air sucked can't be conveyed through or into a duct used to let out fumes from appliances fed by energy other than electric power (eg. centralized heating, radiators, water-heaters, etc.).**

*** To evacuate the air outlet, please comply with the pertaining rules given by competent authorities.**

*** Provide the room with an adequate aeration when a cooker hood and appliances fed by energy other than electric power (gas-, oil-, or coal- stoves, etc.) are used simultaneously. The cooker hood, when evacuating the sucked air, could generate a negative pressure in the room- which can't exceed the limit of 0.04 mbar, in order to avoid the suck of exhausts deriving from the heat-source. Therefore the room should be provided with air-intakes to allow a constant flow of fresh air.**

If the rating label in the cooker-hood shows the symbol  , the appliance is built in class II° and it does not need any earth connection.

If the rating label in the cooker-hood does not show the symbol  , the appliance is built in class I° and it needs the earth connection.

*** When performing the electrical connections on the appliance, please make sure that the current-tap is provided with earth connection and that voltage values correspond to those indicated on the label placed inside the appliance itself.**

*** Before carrying out any cleaning or maintaining operations, the appliance needs to be removed from the electric grid. If the appliance is not provided with a non-separable flexible cable and plug, or with another device ensuring omnipolar disconnections from the grid, with an opening distance between the contacts of at least 3 mm, then such disconnecting devices must be supplied within the fixed installation.**

If the fixed appliance is endowed with a supply cord and a plug, the appliance has to be put in a place where the plug can be reached easily.

*** The use of materials which can burst into flames should be avoided in close proximity of the appliance. When frying, please pay particular attention to fire risk due to oil grease. Being highly inflammable, fried oil is especially dangerous. Do not use uncovered electric grills. In order to avoid possible fire risk, all instructions for grease-filter cleaning and for removing eventual grease deposits should be strictly followed.**

please read carefully all of the following installation instructions:

- Use an air exhausting pipe whose maximum length does not exceed 5 meters.
- Limit the number of elbows in the piping, since each elbow reduces the air capacity of 1 linear meter. (Ex. : if you use no. 2 x 90 ° elbows, the length of piping should not exceed 3 meters).
- Avoid abrupt direction changes.,
- Use a 150 mm/200mm constant diameter pipe for the whole length.
- Use piping approved by standards in force.

The manufacturer shall not be deemed responsible for air capacity or noise problems caused by failure to comply with the above instructions and no warranty on the product shall be provided.

USES

The appliance is already arranged both for filtering and for suction performances.

* In its filtering version, the air and fumes conveyed by the appliance are depured both by a grease filter and by an active coal filter, and put again into circulation through the hole made on the top of the cabinet.

* In its sucking version, fumes are directly conveyed outside, through an evacuation duct connected with the superior part of the wall or the ceiling. Both coal filter and air deflector are not necessary in this case.

INSTALLATION

Before proceeding with the installation, in order to avoid damage to the appliance, please remove the metallic grease filter.

To remove the metallic grease filter, use the special handle and rotating down the filter, taking care to unhook it from its seat.

On the furniture make an hole with these dimensions:

SL909 Cm 140: 1365mm x 410mm.

SL909 Cm 86: 825mm x 410mm.

The range hood provides the air outlet on upper side, or as alternative on the rear side, according to the needs of installation.

The standard arrangement of air outlet is on the upper side, orientate on the rear side of product following these instructions:

Disconnect the electrical part of motor, removing the electric connector.

Move the product on the plain surface then remove all the perimeter screws specified as shown on.2, pick up the upper side as shown on fig.3 and rotate it of 180°.

Remove all the six secure screws of motors, extract the motors from metal body and move them on specific vertical hole as indicated on fig.4 and fig. 5.

The hole cover has to be moved on the upper side as shown on fig.5.

To assemble the metal body restoring the old removed screws as shown on fig2.

Keep attention to coincide the wiring support screws as shown on fig.6.

Make the electrical connection.

Install the air outlet flange fixing the screws provided, at outputs of the two air motors fig. 7; this is not used in the one-motor version and external motor (motor remote) version.

Connect the exhaust pipe and insert the group on the seat.

Fix the product with the supplied screws as shown on fig.8

Re install the metallic grease filter previously removed.

In the external motor versione, connect the motor unit cable to the specific terminal board found on the plastic box shown in Fig. 12.

WORKING

RC001



RADIO CONTROL

Radio control used for the remote operation of ducted cooker hoods.

TECHNICAL DATA

- Alkaline battery powered : 12 V mod. 23 A
- Operating frequency : 433.92 Mhz
- Combinations : 32.768
- Max. consumption : 25 mA
- Operating temperature : -20 + + 55 °C
- Dimensions : 120 x 45 x 15 mm.

OPERATING DESCRIPTION

The transmitter is equipped with 5 buttons for cooker hood management, as specified below:

- : Light ON/OFF command.
- : Motor ON (speed level 1) / OFF command.
- : Reduce speed.
- : Increase speed.
- : 10-minute timer.

INITIAL OPERATING CONDITION

The manufacturer supplies the radio control unit ready to be used with codes preset in the Factory.



OPERATION MODE

Standard configuration:

Standard configuration requires all "cooker hoods – radio control - system" to be provided with the same transmission code. In the event two cooker hoods – radio control system are installed in the same room or nearby, each system may affect the operation of the another. Therefore, the code of one radio control system must be changed.

Generating a new transmission code:

The radio control system is provided with preset codes. Should new codes be required, proceed as follows: Press simultaneously buttons:



for two seconds. When Leds light on, press buttons:



(within 5 seconds). Leds flashing 3 times indicate the procedure is completed.

WARNING! This operation deletes permanently the preset codes.

Learning the new transmission code:

Once the transmission code is changed in the radio control unit, the electronic central unit of the cooker hood must be made to set the new code in the following way:

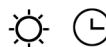
Press the main power-off button of the hood and then restore power to the electronic control unit. Within the next 15 seconds, press the Light Button to synchronise the central unit with the code.

Reset of the Factory configuration:

To restore the Factory configuration, follow the procedure described below: press simultaneously buttons



for 2 seconds. When Leds light on, press buttons



(within 5 seconds). Leds flashing 6 times indicate the procedure is completed.

WARNING! This operation deletes permanently the preset codes.

Emergency button:

In the event that the radio control does not work, use the emergency button to switch the appliance off. After any necessary repairs have been performed, reset the emergency button.

WARNING

The battery should be replaced every year to guarantee the optimal range of the transmitter.

To replace the exhausted battery, take the plastic lid off, remove the battery and replace it with a new one, observing the correct battery polarities. Used batteries should be discarded in special collection bins.

The below product:
RC001 Radio Control

complies with the specifications set out in the R&TTE Directive 99/5/EC.



WARNING

Any adjustments or modifications which have not been expressly approved by the holder of the legal conformity certificate may invalidate the user's rights relating to the operation of the device.

TIMING

As a result of the new EU65 “Energy label” and EU66 “ Ecodesign” regulations issued by the European Commission, which came into force as from January 1st, 2015 , our products have been adapted to comply with these new requirements.

All of the models complying with the energy label requirements, are equipped with new electronics including a timer device for suction speeds control, when the air capacity exceeds 650m³/h.

Internal motor models, with maximum air capacity higher than 650m³/h, are equipped with a timer device that automatically switches the suction speed from 4th to 3rd speed, after 5 minutes operation.

External motor models are equipped with remote motors that , as for internal motor versions, include a timer device that switches down the suction speed when it exceeds 650 m³/h. (See External Motors Instructions).

Remote motors, whose air capacity exceeds 650m³/h at both 4th and 3rd speed, will have the following by default timer control functions: The suction speed is automatically switched from 4th to 2nd speed, after 6 minutes operation.

If the appliance is working at 3rd speed, it is automatically switched to 2nd speed, after 7 minutes operation. Operation speeds can also be changed during operation.

The energy consumption of the appliance in stand – by mode is lower than 0.5W.

MAINTENANCE

* An accurate maintenance guarantees good functioning and long-lasting performance.

* Particular care is due to the grease filter panel.

It can be removed by pushing its special handle toward the back-side of the cooker hood and turning the filter downwards so to unfasten it from its slot (Fig.3).

To insert the filter just perform the opposite operation.

After 30 hours working (model), the push button control panel will signal the saturation of the grease filter by lighting all the buttons. Press the timer button to reset. ☹

The grease filter needs cleaning by regular hand-washing or in dishwashers every two months at least or depending on its use.

How to remove the oil tank. After having removed the grease filters and eventually the active coal filters, please hold the oil tank up by one hand and loosen the three handles by the other hand as showed in fig.10. Then let the tank slide downwards making attention in order to avoid the leak of oil.

To clean the appliance itself tepid water and neutral detergent are recommended, while abrasive products should be avoided. For steel appliances specialized detergents are recommended (please follow the instructions indicated on the product itself to obtain the desired results).

To replace the dichroic lamp, remove the lamp by inserting a screwdriver or another sharp tool between the lamp and its chrome support and replace it with a lamp of the same kind 20W 12V

* If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its service agent or a similarly qualified person in order to avoid a hazard.

Предупреждения

Способы использования

Установка

Функционирование

Уход

Гарантийные обязательства

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

Перед установкой прибора убедитесь, что, ни одна деталь не повреждена. В случае повреждения какого-либо компонента обратитесь к вашему дилеру и не начинайте установку.

* **Дети, лица, не имеющие опыта работы с прибором или имеющие физические и умственные отклонения, не допускаются к работе с прибором. Маленькие дети должны находиться под присмотром. Проследите, чтобы они не играли с прибором и с его компонентами.**

* **Минимальное расстояние от варочной панели до нижней части вытяжки должно быть не менее 65см.**

* **Выходящий воздух не должен попадать в воздуховоды, используемые для отвода дыма от приборов, которые потребляют источники энергии, отличные от электричества (системы центрального отопления, нагреватели воды, калориферы и т.д.).**

* **Для вывода воздуха наружу необходимо соблюдать существующие в каждой стране правила.**

* **Предусмотреть соответствующую вентиляцию помещения, если вытяжка используется одновременно с другими кухонными приборами, которые потребляют источники энергии, отличные от электричества (газовые плиты, печи, отопляемые маслом, углем и т.д.) При выводе воздуха вытяжка может создать отрицательное давление в помещении. Оно не должно превышать 0,04 микробар во избежание обратного захода выводимого газа от источника отопления. Поэтому, необходимо предусмотреть в помещении воздушные отверстия, через которые будет постоянно поступать свежий воздух.**

В случае, если на заводской этикетке с техническими характеристиками вытяжки нанесен знак,  то прибор относится к классу II и не должен иметь заземление. Если данного знака нет, то прибор относится к классу I и должен иметь заземление.

* **При подключении прибора к электросети убедитесь в том, чтобы розетка имела заземление, а также проверьте соответствие напряжения розетки и прибора.**

Напряжение сети должно соответствовать напряжению, указанному на табличке технических данных, которая размещена внутри прибора.

* **Прежде чем приступать к какой-либо операции по чистке или уходу за прибором, необходимо отключить его от электросети. Если вытяжка снабжена вилкой, подключите ее к штепсельному разъему, отвечающему действующим правилам, который должен быть расположен в легко доступном месте. Если же вытяжка не снабжена вилкой (для прямого подключения к сети), или штепсельный разъем не расположен в доступном месте, то используйте надлежащий двухполюсный выключатель, обеспечивающий полное размыкание сети при возникновении условий перенапряжения 3-й категории, с расстоянием между разомкнутыми контактами не менее 3 мм.**

* **Избегайте использования легковоспламеняющихся материалов для поджига (фламбе), в непосредственной близости от прибора. При жарке продуктов проявляйте особую осторожность во избежание пожара, который могут вызвать масла и жиры. Повторно используемое масло для жарки является наиболее опасным в возникновении пожара. Не используйте открытый электрический гриль, во избежание возникновения пожара необходимо внимательно выполнять инструкции по очистке жирового фильтра и своевременно удалять скопившийся жир с прибора. Пожалуйста, внимательно прочитайте инструкции:**

– **Используйте трубу для отвода воздуха минимально возможной длины (макс. 5м).**

– **Использовать трубу с наименьшим возможным числом изгибов, поскольку каждый загиб трубы снижает мощность работы вытяжки (Например, при использовании 2х колен по 90°, длина трубы не должна превышать 3 м).**

– **Не делайте резких загибов трубопровода.**

– **Используйте трубу диаметром 150/200 мм по всей длине.**

– **Труба должна быть изготовлена из материала, соответствующего стандартам. Производитель не несет ответственность за снижение производительности вытяжки или шумы, возникшие по причине несоблюдения вышеизложенных инструкций. Гарантия в таком случае недействительна.**

СПОСОБЫ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

Вытяжка может работать, как в режиме фильтрации, так и в режиме всасывания.

- * В версии фильтрации всасываемый воздух и пары очищаются, проходя через жировой и угольный фильтры, и выбрасываются обратно через отверстие, сделанное в верхней части шкафа.
- * В версии всасывания пары напрямую выбрасываются наружу через трубу, которая подсоединяется к соответствующему отверстию в стене или в потолке.

В данной версии НЕ требуется установка угольных фильтров и дефлектора.

УСТАНОВКА

Перед установкой, во избежание повреждения самого прибора снимите металлический фильтр. Нажмите на специальную ручку на фильтре по направлению к задней части вытяжки и поверните его вниз, отсоединив от пазов (рис. 1). В мебели сделайте отверстие со следующими размерами:

SL909 140см: 1365мм x 410мм.
SL909 86см: 825мм x 410мм.

Вытяжка предусматривает выход воздуха, как с верхней стороны, так и с боковой стороны в соответствии с потребностями установки. Стандартное расположение выпускного отверстия для воздуха находится на верхней стороне. Чтобы вывести его на заднюю сторону, следуйте инструкциям: отключите электрическую часть двигателя, отсоединив электрический разъем; поместите продукт на ровную поверхность, затем удалите все винты по периметру (рис. 2); поднимите верхнюю сторону, как показано на рис. 3, и поверните ее на 180°;

открутите все шесть крепежных винтов двигателей, извлеките двигатели из металлического корпуса и переместите их в соответствующее вертикальное отверстие, как показано на рис.4 и рис. 5. Крышка отверстия должна быть перемещена на верхнюю сторону, как показано на рис. 5. Чтобы смонтировать металлический корпус, установите на место ранее снятые винты (рис. 2), обратив внимание на совмещение опорных винтов (рис. 6). Произведите электрическое подключение. Установите фланец воздуховыпускного отверстия, зафиксировав его прилагаемыми винтами, на выходах двух воздушных двигателей (рис. 7); он не используется в версии с одним мотором и в версии с удаленным мотором. Соедините выпускную трубу и установите систему на место. Закрепите изделие с помощью прилагаемых винтов, как показано на рис.8 Установите ранее снятый металлический жировой фильтр на место.

В версии с удаленным мотором, подключите кабель блока двигателя к соответствующему контакту, находящемуся в пластиковом коробе (рис. 12).

ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ

RC001 RADIO

RU

CONTROL

ПУЛЬТ ДИСТАНЦИОННОГО УПРАВЛЕНИЯ
радиоканалом для дистанционного
управления вытяжкой
ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

– Питание от щелочной батареи: 12 В
мод.23А.

– Рабочая частота: 433,92 МГц

– Комбинации: 32,768

– Макс. Расход: 25 мА

– Рабочая температура: -20 ÷ + 55 ° С

– Габариты: 120 x 45 x 15 мм.

ОПИСАНИЕ РАБОТЫ

Пульт оснащен 5 кнопками для
управления вытяжкой, как указано ниже:



: Выключатель подсветки ON/OFF.



: Переключатель вкл (on) / скорости/выкл (off) мотора :



: Уменьшение скорости



: Увеличение скорости.



: Таймер на 10 минут.

НАЧАЛЬНЫЕ УСЛОВИЯ ЭКСПЛУАТАЦИИ

Производитель предоставляет пульт
радиоуправления, готовый к
использованию с кодами,
установленными на заводе.



РЕЖИМ РАБОТЫ СТАНДАРТНАЯ

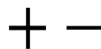
КОНФИГУРАЦИЯ:

Стандартная конфигурация требует, чтобы все
вытяжки с радиоуправлением были снабжены
одним и тем же кодом передачи. В случае, если
две вытяжки с системой
радиоуправления установлены в одном
помещении или в близости, каждая
система может влиять на работу другой.
Поэтому код одной системы
радиоуправления должен быть
изменен.

СОЗДАНИЕ КОДА НОВОГО ПЕРЕДАЧИ. Система
радиоуправления снабжена предустановленными
кодами. Если требуются новые коды, действуйте
следующим образом, одновременно
нажмите кнопки:



В течение двух секунд. Когда светодиоды
загорятся, нажмите кнопки:



(В течение 5 секунд). Светодиоды мигают
3 раза подряд. Процедура завершена.
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Эта операция удаляет
ранее заданные коды.

После изменения кода передачи в пульте
радиоуправления нужно установить новый код на
электронном центральном блоке вытяжки. Для
этого: Нажмите кнопку общего выключения
вытяжки, а затем восстановите питание
электронного блока управления. В течение
следующих 15 секунд

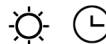
нажмите кнопку подсветки для
синхронизации центрального блока с
кодом.



СБРОС ЗАВОДСКОЙ КОНФИГУРАЦИИ: Чтобы
восстановить заводскую конфигурацию,
выполните описанную ниже процедуру
одновременно нажмите кнопки:



в течение 2 секунд. Когда светодиоды
загорятся, нажмите кнопки:



(В течение 5 секунд). Мигающие 6 раз
светодиоды показывают, что процедура
завершена.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Эта операция удаляет
ранее заданные коды.

Аварийная кнопка:

Если радиоуправление не работает,
используйте аварийную кнопку для
выключения прибора. После выполнения
всех необходимых ремонтных работ
сбросьте аварийную кнопку.

Внимание!

Для обеспечения оптимальной работы
пульта, необходимо ежегодно производ-
ить замену батареек. Чтобы заменить
батарейки, откройте пластиковую панель
на задней части пульта, выньте
использованные батарейки и замените их
на новые, соблюдая полярность.
Отработанные батарейки необходимо
утилизировать в специальных
контейнерах.

Нижеприведенный продукт:

RC001

Радиоуправление Соответствует
требованиям, изложенным в
директиве R & TTE 99/5 / ЕС.



Предупреждение!

Любые корректировки или
модификации, которые не одобрены
держателем сертификата соответствия,
могут привести к аннулированию прав
пользователя, связанных с эксплуатацией
устройства.

В результате новых правил EU65 «Energy label» и EU66 «Ecodesign», изданных Европейской Комиссией, которые вступили в силу с 1 января 2015 года, наши продукты были адаптированы в соответствии с этими требованиями. Все модели, соответствующие требованиям энергетической маркировки, оснащены новой электроникой, включая устройство таймера для контроля скорости всасывания, когда объем воздуха превышает $650 \text{ м}^3 / \text{ч}$. Модели с внутренним двигателем с максимальной производительностью свыше $650 \text{ м}^3 / \text{ч}$ оснащаются таймером, который автоматически переключает скорость всасывания с 4-й на 3-ю скорость после 5 минут работы. Модели с внешним двигателем оснащены дистанционными двигателями, которые, как и для версий с внутренним двигателем, включают в себя таймер, который отключает скорость всасывания, когда она превышает $650 \text{ м}^3 / \text{ч}$. (См. Инструкции для внешних двигателей). Дистанционные двигатели, чей расход воздуха превышает $650 \text{ м}^3 / \text{ч}$ на 4-й и 3-й скорости, будут иметь следующие функции управления таймером по умолчанию: скорость всасывания автоматически переключается с 4-й на 2-ю скорость после 6 минут работы. Если прибор работает на 3-й скорости, он автоматически переключается на вторую скорость после 7 минут работы. Рабочие скорости также могут быть изменены во время работы. Энергопотребление прибора в режиме ожидания ниже 0,5 Вт.

* Тщательный уход за прибором является гарантией его долгой и исправной службы.

* Особое внимание необходимо уделять жировому фильтру.

Фильтр можно снять, потянув за специальную ручку по направлению к задней части вытяжки, повернув фильтр вниз, отсоединив его от пазов (рис. 3). Для установки жирового фильтра на свое место выполнить вышеуказанные действия в обратной последовательности. После 30 часов работы вытяжки (модель), кнопочная панель сообщает о загрязненности фильтра путем загорания всех кнопок. Для сброса необходимо нажать на кнопку  таймера. Жировой фильтр необходимо мыть вручную или в посудомоечной машине. Частота чистки зависит от интенсивности использования вытяжки, но должна осуществляться не менее 1 раза в 2 месяца.

Снятие контейнера для масла. После снятия жировых и угольных фильтров, пожалуйста, одной рукой удерживайте контейнер для масла, а другой рукой ослабьте ручки, как показано на рис. 10. Затем потяните контейнер вниз, избегая проливания масла.

Для очистки самого прибора рекомендуется использовать теплую воду и нейтральное моющее средство. Избегать использования абразивных средств. Для очистки вытяжек из нержавеющей стали, рекомендуется использовать специализированные чистящие средства. Чтобы заменить галогенную дихроичную лампу, нужно вставить отвертку или другой острый инструмент между лампой и ее хромированной опорой (рис. 11) и заменить на новую лампу того же типа 20W 12V.

* Замена электрического провода должна осуществляться инженером сервисного центра или другим квалифицированным специалистом.

Гарантийный талон

Уважаемый покупатель!

Благодарим Вас за выбор и напоминаем основные условия гарантийного обслуживания продукции Sirius.

Внимание! Прежде чем начать пользоваться изделием, внимательно ознакомьтесь с инструкцией по эксплуатации и с условиями гарантийного обслуживания. Строго соблюдайте изложенные в инструкции по эксплуатации рекомендации завода изготовителя по установке, подключению и использованию изделия. **Информацию об авторизованных сервисах центрах вы можете получить на сайте www.sirius-russia.ru в разделе "Сервис", а также по телефону: 8-495-363-38-08.** Для подтверждения гарантийного срока необходимо сохранять прилагаемые к изделию при продаже документы: кассовый/товарный чек, инструкцию по эксплуатации и надлежащим образом заполненный гарантийный талон. Гарантийный талон должен быть обязательно полностью заполнен и четко указаны: модель, серийный номер изделия, дата продажи, четкая печать фирмы-продавца, подпись покупателя. Модель и серийный номер изделия должны соответствовать указанному в гарантийном талоне. Тщательно проверьте внешний вид изделия, а также его комплектность согласно описанию или договору купли-продажи, претензии по внешнему

виду и комплектности предъявляйте немедленно при принятии товара. Для установки/подключения мы рекомендуем обращаться в наши авторизованные сервисные центры. Вы можете воспользоваться услугами любых других квалифицированных специалистов или сделать это самостоятельно, воспользовавшись рекомендациями. Однако изготовитель не несет ответственности за недостатки изделия, возникшие из-за его неправильной установки. В случае выполнения подключения третьими лицами сохраняйте документы, свидетельствующие об оплате, выполнении услуг по установке и подключению. **Внимание!** При подключении изделия необходимо выполнить защитное заземление. При эксплуатации без заземления возникает риск поражения электрическим током. Изготовитель не несет ответственность за ущерб, нанесенный здоровью и имуществу при пользовании изделием без заземления.

Условия

гарантийного

обслуживания продукции Sirius.

Гарантийный срок и срок службы на бытовую технику, ввезенную через официальных импортеров, составляет 24 месяца. На аксессуары (всегда) и запасные части, приобретаемые отдельно, не в составе основного товара, гарантийный срок не устанавливается. Гарантийный срок исчисляется с даты передачи товара покупателю. Пожалуйста, во избежание недоразумений сохраняйте документы, подтверждающие передачу товара (товарные накладные, товарные чеки и иные документы, подтверждающие передачу товара в соответствии с требованиями действующего законодательства) и предъявляйте их специалистам сервиса при обращении за гарантийным обслуживанием.

Внимание! Бытовые приборы Sirius предназначены исключительно для личных, семейных, домашних и иных нужд, не связанных с осуществлением предпринимательской деятельности. Использование прибора в целях, отличных от вышеуказанных, является нарушением правил надлежащей эксплуатации прибора. Гарантийный ремонт выполняется бесплатно. Под бесплатным сервисным обслуживанием понимается обязательство по устранению недостатков (дефектов) изделия, возникших по вине Изготовителя, без внимания платы с покупателя (потребителя), при условии использования изделия по назначению и соблюдения требований по установке, подключению и эксплуатации изделия изложенных в инструкциях. Замена в изделии неисправных частей (деталей, узлов, сборочных единиц) в период гарантийного срока не ведет к установлению нового гарантийного срока на все изделие, либо на замененные детали. В случае устранения специалистами сервиса неполадок оборудования в период действия гарантийного срока посредством замены детали указанного оборудования, клиент обязан вернуть представителю сервисной службы демонтированную деталь по окончании ремонта (в момент устранения неполадки оборудования). **Обращаем ваше внимание на то, что начало исчисления гарантийного срока зависит от правильного заполнения сведений о продаже и, для изделий, требующих специальной установки и подключения, сведений об установке и подключении. Требуется заполнения!**

Гарантийные обязательства не распространяются на следующие виды работ:

- инструктаж владельца по использованию изделия;

- работы, оговоренные в настоящей инструкции по эксплуатации, по регулировке и прочему уходу за изделием;

- очистка изделия снаружи либо изнутри;

- на замену расходных материалов (фильтры, лампочки освещения и т.д.).

Гарантийные обязательства не распространяются, не устанавливаются:

- изменение оттенка цвета, глянца частей оборудования в процессе эксплуатации;

- на недостатки изделий, которые вызваны несоблюдением прилагаемой инструкции по эксплуатации, транспортными повреждениями, неправильной установкой (в том числе подключением к неправильному напряжению питания), небрежным обращением или плохим уходом, неправильным использованием (включая перегрузку);

- на изделия, которые подвергались конструктивным изменениям

неуполномоченными лицами, или если удалены, не разборчивы или изменены тип, модель, серийный номер изделия;

- на недостатки изделий, которые вызваны не зависящими от производителя причинами, такими как нестабильность параметров электросети,

установленных ГОСТом и локальными государственными стандартами, явления

природы и стихийные бедствие, пожар, домашние и дикие животные, насекомые,

попадания внутрь изделия посторонних предметов (жидкостей), и другими подобными

причинами;

- на внешние и внутренние загрязнения царапины, трещины, вмятины, потертости и

прочие механические повреждения, возникшие в процессе эксплуатации или транспортировки. **В**

случае возникновения вопросов по гарантийному обслуживанию и сервису, а также по иным вопросам, касающимся техники Sirius

обращайтесь по электронной почте:

service@sirius-russia.ru. При обращении

обязательно сообщите модель, серийный номер прибора.

Сведения о продаже

Изделие_____

Модель_____

Серийный номер _____

Дата покупки: _____

Упаковку вскрыл, проверил комплектность_____

Подпись продавца и штамп магазина

Подтверждаю получение исправного изделия претензий по внешнему виду и комплектности не имею, с условиями гарантии ознакомлен_____

Подпись покупателя

Сведения об установке

Фирма-установщик_____

Дата установки и подключения_____

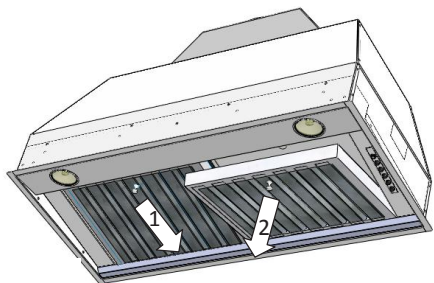
Работу выполнил_____

ФИО и подпись мастера

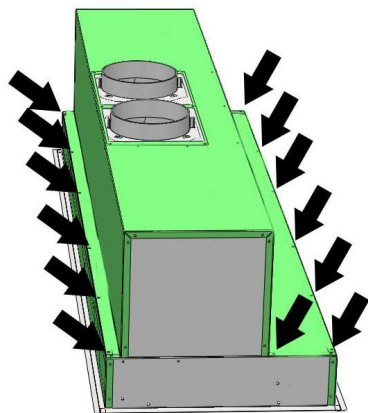
Работу принял, качеством работы

удовлетворен_____

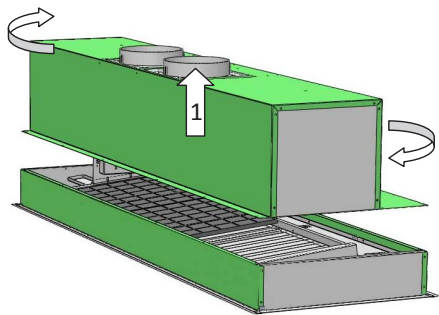
Подпись покупателя



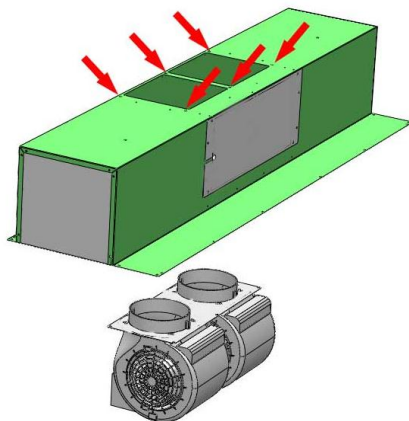
1



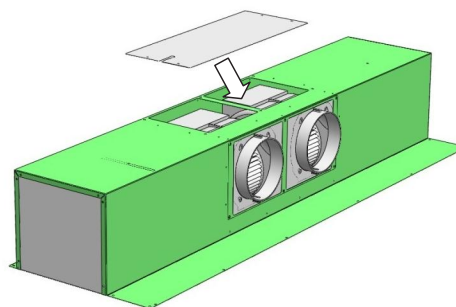
2



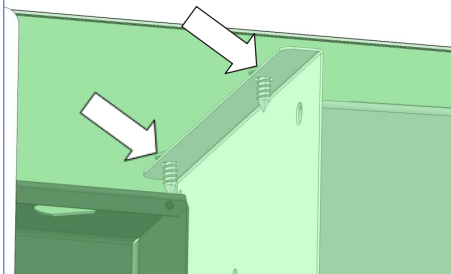
3



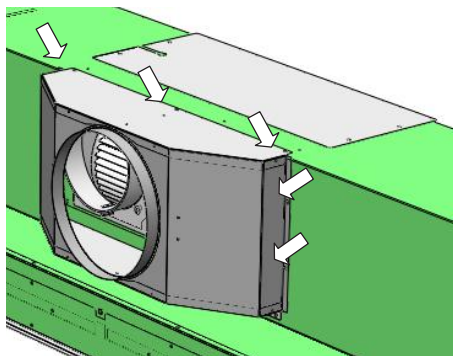
4



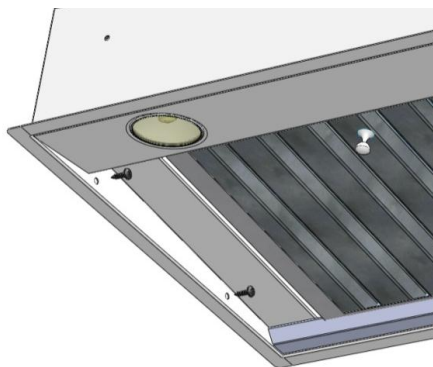
5



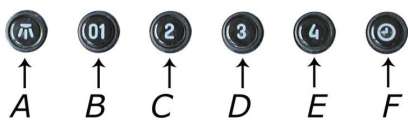
6



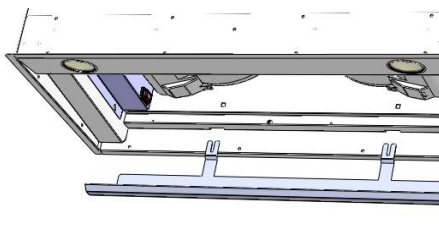
7



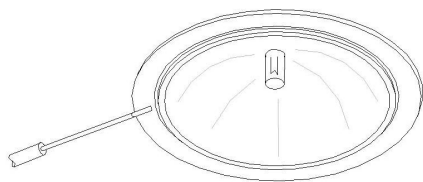
8



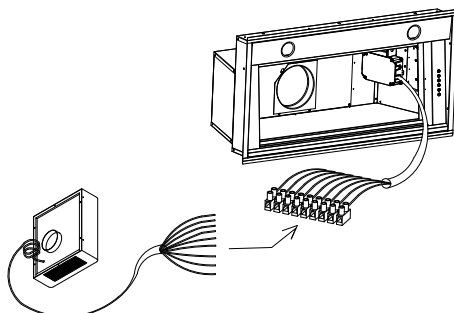
9



10



11



12

